

王阳明居夷诗今译与赏析

陈新国

五沙草
草木共
好共
鹿明
草動

同深聚
朝統
漏雨
易
無
道
絲茅
不
去
夕
緬
懷
黃
糖
北
年
老
嶺
南
廬
集

道光





王阳明居夷诗今译与赏析

陈新国

二〇〇二年十月 印行

黔新出(图书)内资准字(2002)191 号

书 名	王阳明居夷诗今译与赏析
作 者	陈新国
责任印刷	清镇市盘江印刷厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	100 千字
印 张	4.5
版 次	2002 年 10 月第一版第一次印刷
印 数	1 - 1000 册
工 本 费	10.00 元

本书如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系

陽明先生像

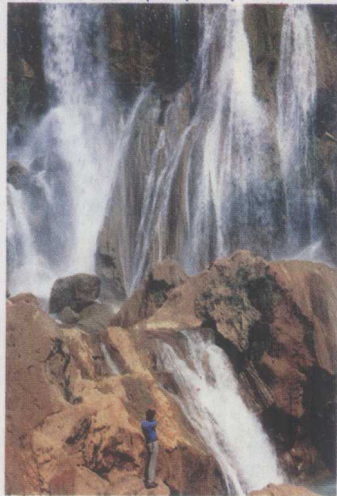




陽明居夷詩蹟迹



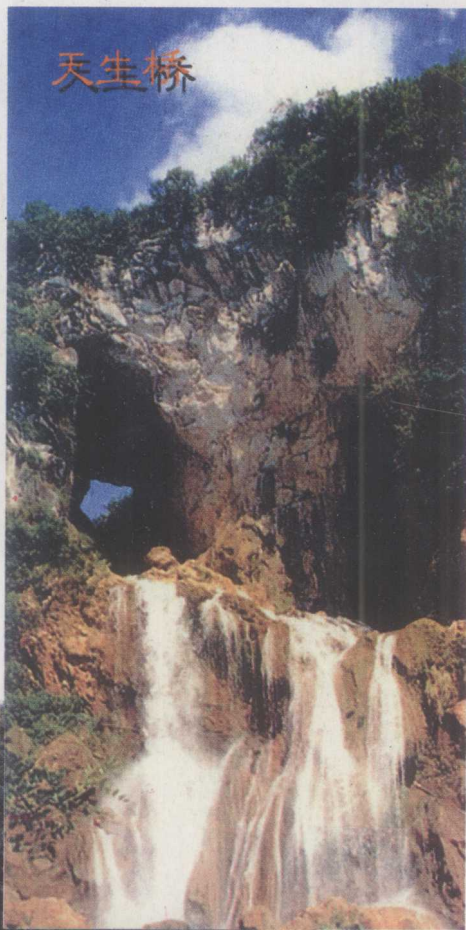
天生桥瀑布群



陽明居夷詩遺迹



天生桥



木阁箐古驿道



好草五
共木沙
鹿蕭漠
門蕭漠
窟動遺
廢甲雲
土兵鳥

千古龍圖有
名
州屋何人方
樂
萊間無耳聽
咸英

陽明小洞天

古洞閟荒僻虛設儼相待披萊歷風磴移居快幽壇營
炊就巖竇放榻依石壘穹室旋熏塞夷坎仍掃灑卷帙
漫堆列樽壺動光彩夷居信何陋恬淡意方在豈不榮
梓懷素位聊無悔

童僕自相語洞居頗不惡人力免結構天巧謝雕鑿清
泉儻廚落翠霧還成幕我輩日嬉偃主人自愉樂雖無
榮戟榮且遠塵囂晤但恐霜雪凝雲深衣絮薄

我聞莞爾笑周慮愧爾言上古處巢窟杯飲皆行樽
極陽內伏石穴多冬暄豹隱文始澤龍螫身如存豈無
數尺懷輕裘吾不溫逸矣簞瓢子比心期與論

道光二十六年歲次丙午仲冬月

雲貴總督相陰李星沅謹錄

方園不盈畝疏卉成列方溪
免竄薄補籬防豕蹄草稍
然藉清雨朝未歇濯新葉敷
簑一夜光發放鋤息重陰日
暝披刈僕枕竹下石理生松
間月起來步月臨曉酌擔荷
歸
到時藉州
鄧甫題

后人书阳明居夷诗拓片

· 内容提要 ·

王阳明谪居贵州龙场期间，留下大量诗作，这些诗作反映了他谪居生活的艰辛、对“道”的执着追求、对贵州山水泉林的热爱、对家乡的思念、与当地少数民族的和睦相处、不轻“鄙事”的思想转变、与朋友学生的深厚情谊等等。本书将其诗作转译为散文形式，并对难解之处适当注释，再配以赏析要点，为王诗的研究和欣赏提供有益的参考。

序 一

陈福桐

阳明先生在修文龙场作驿丞时，留有《居夷诗》132首，这是和“知行合一”学说同样珍贵的精神财富。修文学人陈新国把《居夷诗》作了注释、译文和赏析，作为普及读物印行，这是把王阳明龙场悟道向大众宣讲的一件有意义的美事。

阳明先生是哲学家、古文家、诗人、书法家。若论其事功，他还是一位杰出的政治家、军事家。单论他在修文和贵阳两地，不到三年的时间，创造出的许多光辉业绩，就值得我们后代人去搜集、去整理、去探索、去研究，从而发扬光大之。

诗是中国传统文化中一颗光芒四射、五彩缤纷的瑰宝，是汉字在文学艺术上精心组合和提炼的语言，它言志、抒情、写景、记事和存史证史，在中国历史上起到过非同凡响的功用，它还是通畅各民族和海外侨胞共同声音、共同感情的传播工具。一千多年的科举考试把诗引为必考科目，其价值和影响就更深远。过去的百年虽然在诗的领域呈现老病衰残的景象，而现在却又朝阳升起，重新焕发出新的生命。《居夷诗》在

大讲阳明学的今天，是应运应景而作为旁证，诠释阳明思想的典籍再现，应当家传户诵，体味阳明居穷困时的襟怀，向着他奋斗的方向前进。

孔子哲学思想的核心就是一个仁字。“仁者，人也”。要重视人的存在和价值，要发挥人的良知和作用。韩愈一语道破“博爱之为仁”，就是对人要讲忠恕之道。“己所不欲，勿施于人”。话虽简明，做到实难。《居夷诗》体现这个仁字最真切，最深刻，也最形象。“居夷”是王阳明当时在修文的客观存在，过去童蒙读本《幼学琼林》有这样两句“贵州省近蛮方，自古名为黔地”。历代的文书记载，诗文流传，把贵州这片土地说成是鬼方，他们生活的那个年代还没有贵州地域的概念，随便说一说，这也不过是没有经过实地考察的臆说而已。今天的历史考证，鬼方已经在《中国历史地图集》和新编《中国通史》中划到北方去了。历史的误解就不必去追问它吧！

阳明在贵州，从他的诗里，反映的阴晴雨雪、笙歌宴会，是和祖国大地一样的，阳明和当地少数民族虽然还存在一定的语言障碍，却依然得到农民同胞们的关怀备至，他们对这个贬谪的驿丞、虚怀若谷的仁者嘘寒问暖，为他造房子，教他种庄稼，陪他饮村酒，这些昔日的夷民，是多么令人喜爱和尊敬的同胞，阳明诗中流露出和洋溢着与他们之间多么真挚的感情啊！阳明爱国家、爱祖国边疆的同胞，爱自己的父母兄弟，

爱亲手培育的一大群学生，诗中无一处不体现他的哲学观点，即以人为本的仁的思想和抱负。

新国生于修文，他编写过志书，现在是地方报纸的主编，受阳明学说和人品的濡染熏陶，发下宏愿，用他深沉的思考，流畅的文笔，把《居夷诗》注译出来，这是一种尝试，把阳明的哲理、情操，一一转化为轻快畅达的散文，供大众阅读欣赏，真是一大努力、一大奉献。读古人的诗，各有心得各有领悟，希望有更多的学人不仅注译诗，如果还陆续将阳明的其它著述和事功，或深入浅出的转述，或简明生动的评介，使之广为传播，这都是对阳明的敬重，也是对文化事业的贡献。

新国在注译和赏析中对《居夷诗》的阐发和评价，是下了大功夫的，请读者细阅，我只能聊书数语，以表敬意。

2002年9月1日

序 二

研究王学需要研究王诗

李友学

王阳明是明代具有传奇人生的一位全才，也是在我国封建社会里能做到“立言、立功、立德”屈指可数的大家。王阳明一生才享年 57 岁，但在明代中期却经历了丰富而曲折的人生，死后为中国留下了丰厚的文化遗产，《王文成公全书》三十八卷，数百年来被中外人士研究不断，影响波及中外。王阳明不仅以思想家、哲学家、政治家、教育家、军事家早已著名于世，王阳明的书法在继承先人的基础上而独具特色，也被行家称誉。在明代和文坛上，王阳明也是写作的高手，他无所依傍的散文、质朴情深的诗赋也是很有建树的，称他为文学家或诗人也一点不为过。王阳明一生创作的诗近 600 首，而在贬谪贵州期间，即明正德元年至正德五年（1506—1510），王阳明就创作诗近 200 首。这五年是王阳明政治人生的低谷期，但却是他文学人生创作的高峰期，也是其诗文文采的高质

期；更是龙场悟道、思想转折的升华期，心学成道，始论知行合一的成熟期。纵观王阳明一生的诗作，这个时期的内容最丰富、情感最真切、现实最贴近、文华最光彩、诗史最实在、思想最深智。要全面研究王阳明的思想、才华，就离不开对这段时期王阳明诗文的研究。由于历史等多方面的原因，过去对王阳明的研究，多集中在从思想家、教育家的角度进行分析、论述，而对其诗文的思想性、艺术性、文学性等的分析研究较少，更有甚者，在相当长的时期里，在研究明代的文学史、研究明代诗文的一些专著中，甚至连王阳明的名都不提一下，似乎王阳明在明代除了提出“心即理”、“知行合一”、“致良知”，办书院，平宸濠外，就没有诗文创作，或其诗文不足称道。贵阳师专张清河教授对此现象分析道：“究其不为建国后一些权威的文学史所道及的原因，大概有以下几种：一、他是哲学家、文名自掩；二、他是唯心主义哲学家，不屑道及；三、他是‘镇压农民起义的剑子手’，批判唯恐不及，更何去称道他的文章；四、他的文章不属于哪一派，旧时的古文家就有认为‘不成家数’之意，所以也就不足道了。这些一概都是误解，我们应以宽广的胸怀和实事求是的态度客观地对待每一个历史人物，尤其是王阳明为文的无所依傍、卓然独立，从文学史上来说，具有更高的认识意义，需要我们认真地重新审视和评价。”（引自《王学之思》中张清河的《王阳明“无所依

傍”的散文》)

王阳明在谪贬时期的诗包括狱中诗、赴谪诗、居夷诗近 200 首。这些诗涉及的生活面相当广泛,内容相当丰富。在这些诗中,有抒发人生磨难的忧愤诗,有揭露政治黑暗、抨击社会的时政诗,有反映民生疾苦、忧民代言的情感诗,有胸怀大志、不忘报国的言志诗,有启迪人生、警世后人的哲理诗,有躬耕劳作山野采摘的田园诗,有记述师生、亲朋友谊的怀念诗,有劝人勤学、激励奋进的训导诗,有热爱自然、指点江山的旅游诗,有寻古思幽、抚今追昔的史料诗……。这些诗的艺术风格表现为自然、朴实,没有任何矫饰造作,诗语流畅、情思奔放、比兴贴切、喻义远奥、哲理分明。这种风格卓然独立、不依傍明朝的任何流派,与明朝前后七子善于摹拟汉唐的复古派大不一样。可能正是这种独特、独创,过去对王阳明的诗也往往得不到应有的重视和深入的研究。在我们要深入研究王学的今天,对王阳明在谪贬期间,主要是在贵州写的诗文,应该认真加以研究,才能全面的认识和深入地了解王阳明,发掘其诗文的深刻意赅。我们现今研究王阳明诗文,和研究任何中国历史名人、名作一样,都应抱着批判继承的分析态度,认真学习吸收其精华,批判遗弃其糟粕。从王阳明的诗文中,我们要认真感悟他为情所动、用心血写出的爱国爱乡爱人民的真情,树立报国之志,培养仁爱之情,增加正义之感,

明辨是非之理，弘扬良知之致，倡导知行合一，做到古为今用，推陈出新，光大优秀传统文化，努力去实践“三个代表”，为建设有中国特色的社会主义事业作出贡献。

对王阳明居夷诗，修文学子朱五义曾作过注释，并在1996年出书，该书的出版为读研王诗提供了帮助。但该书只有注释，使一般读者读懂王诗还有相当的困难。最近，修文学子陈新国在研究王诗上再下功夫，不仅增加了一些注释，而且以自己的研究和理解将王阳明的居夷诗逐句译成白话，并写出诗的赏析要点，尽管在译文和赏析上还有值得商榷之处，但能为读者读懂王诗提供帮助的作用是不能低估的，这无疑是对王阳明诗的研究和普及又进了一步。在陈新国将他编著的《王阳明居夷诗今译与赏析》出书之时，我受其之托，写出以上几句对王阳明诗文习读后的一孔之见，作为引玉之砖，切望与热心研究王阳明诗文的同仁，一道共同把王诗的研究深入下去，把王学研究深入下去。

2002年9月3日

目 录

序一	陈福桐
序二	李友学
初至龙场无所止结草庵居之	(1)
始得东洞遂改为阳明小洞天三首	(3)
谪居粮绝请学于农将田南山咏言寄怀	(7)
观稼	(9)
采蕨	(10)
猗猗	(12)
南溟	(13)
溪水	(15)
龙冈新构二首	(17)
诸生来	(21)
西园	(23)
水滨洞	(24)
山石	(26)
无寐二首	(27)
诸生夜坐	(29)
艾草次胡少参韵	(31)
凤雏次韵答胡少参	(32)